

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

E-mail: [secretariat@efet.org](mailto:secretariat@efet.org)

Webpage: [www.efet.org](http://www.efet.org)

**EFET**

**European Federation of Energy Traders**

E-mail: [secretariat@efet.org](mailto:secretariat@efet.org)

Webpage: [www.efet.org](http://www.efet.org)

---

## **AVB APPENDIX**

to the

**General Agreement**

**Concerning the Delivery and Acceptance  
of Natural Gas**

**Version 2.0(a)/May 11, 2007**

**(the "AVB Appendix")**

---

## **APÉNDICE AVB**

al

**Acuerdo General**

**relativo a la Entrega y Aceptación  
de Gas Natural**

**Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007**

**(el "Apéndice AVB")**

**NOTICE & WAIVER: THIS AVB APPENDIX WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER EFET, THEIR MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY PARTICULAR CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS AVB APPENDIX AND THE EFET AGREEMENT TO ENSURE ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTERESTS. USERS OF THIS AVB APPENDIX ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.**

**ADVERTENCIA: ESTE APÉNDICE AVB HA SIDO PREPARADO POR LOS MIEMBROS DE EFET CON TODO EL CUIDADO NECESARIO. NO OBSTANTE, EFET, SUS MIEMBROS Y ASESOR LEGAL QUE HAN PARTICIPADO EN SU PREPARACIÓN Y APROBACIÓN NO SE CONSIDERARÁN RESPONSABLES O CULPABLES DE SU USO Y LOS DAÑOS O PÉRDIDAS QUE PUEDAN RESULTAR DEL MISMO EN ALGÚN CASO Y EN CUALQUIER JURISDICCIÓN. ES, POR TANTO, LA RESPONSABILIDAD DE CADA PARTE QUE DESEE UTILIZAR ESTE APÉNDICE AVB Y EL ACUERDO GENERAL EFET, EL ASEGURARSE QUE SUS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON JURÍDICAMENTE VINCULANTES, VÁLIDOS Y EFICACES, ASÍ COMO IDÓNEOS PARA PROTEGER LOS INTERESES LEGALES DEL USUARIO. SE RECOMIENDA A LOS USUARIOS DE ESTE APÉNDICE AVB CONSULTAR LAS OPINIONES LEGALES RELEVANTES DISPONIBLES A TRAVÉS DE EFET, ASÍ COMO LA DE SU RESPECTIVO ASESOR LEGAL.**

**EFET**  
**European Federation of Energy Traders**

**AVB APPENDIX**  
to the  
General Agreement  
Concerning the Delivery and Acceptance  
of Natural Gas  
Version 2.0(a)/May 11, 2007

**AVB APPENDIX**

dated as of \_\_\_\_\_  
(the “AVB Appendix Effective Date”)

Between

[ \_\_\_\_\_ ]

and

[ \_\_\_\_\_ ]

**Check the box and fill in date ONLY if you are using this AVB Appendix to modify and supplement a previously executed General Agreement between the Parties:**

By executing this AVB Appendix in the signature block at the end hereof, the Parties hereby modify, supplement and amend the terms of that certain previously executed General Agreement entered into and dated as of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ to provide that the terms of this AVB Appendix shall be incorporated therein and shall be applicable to and thereafter govern all AVB Transactions (as hereinafter defined).

All AVB Transactions (as hereinafter defined) entered into prior to the AVB Appendix Effective Date, but which remain either fully or partially unperformed as of such AVB Appendix Effective Date (each such transaction a “**Pre-Existing AVB Trade**”), shall, as of the AVB Appendix Effective Date

become AVB Transactions hereunder, subject to the terms and conditions of the General Agreement, as modified by this AVB Appendix; or

not become AVB Transactions hereunder and instead shall remain governed by and subject to only their original terms and conditions.

**EFET**  
**European Federation of Energy Traders**

**APÉNDICE AVB**  
al  
Acuerdo General  
relativo a la Entrega y Aceptación  
de Gas Natural  
Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007

**APÉNDICE AVB**

De fecha \_\_\_\_\_  
(la “Fecha de Eficacia del Apéndice AVB”)

Entre

[ \_\_\_\_\_ ]

y

[ \_\_\_\_\_ ]

**Marque la casilla e inserte una fecha SÓLAMENTE si utiliza este Apéndice AVB para modificar y completar un Acuerdo General previamente concluido entre las Partes:**

Con la firma del presente Apéndice AVB al final de esta documento, las Partes modifican, completan y enmiendan los términos del Acuerdo General previamente concluido entre ellas, de fecha \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ de modo que los términos de este Apéndice AVB se incorporan al mismo y son aplicables y rigen todas las Transacciones AVB (según se definen más adelante).

Todas las Transacciones AVB (según se definen más adelante) concluidas antes de la Fecha de Eficacia del Apéndice AVB, pero que, a dicha fecha se encuentren sin ejecutar total o parcialmente (cada una de esas transacciones, una "Transacción AVB Preexistente"), a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice AVB

se convertirán en Transacciones AVB sujetas a los términos y condiciones del Acuerdo General, modificado según el presente Apéndice AVB; o

no se convertirán en Transacciones AVB y continuarán regidas por y sujetas solamente a sus términos y condiciones originales.

The provisions of the General Agreement are hereby modified, supplemented and amended in respect of AVB Transactions in accordance with the following:

## **Part I: General Terms**

### **1. Incorporation of Defined Terms**

Capitalised terms used in this AVB Appendix and not otherwise defined in this AVB Appendix or in the General Agreement shall have the meanings given to them in the Hydrocarbons Act, the Balancing Circular, the NGTS and related regulations. All references to “gas pipeline system” in the General Agreement shall, in the context of AVB Transactions, be construed as references to “gas virtual underground storage”.

### **2. Applicability of this AVB Appendix**

This AVB Appendix amends and supplements certain provisions of the General Agreement and, together with the General Agreement, shall apply to and govern all Individual Contracts entered into by the Parties for the delivery and acceptance of Natural Gas at the AVB (each such Individual Contract being an "**AVB Transaction**" and, collectively, the "**AVB Transactions**"). Any future Individual Contracts and, if so elected, any existing but not fully performed Individual Contracts between the Parties that constitute AVB Transactions shall be automatically subject to the General Agreement as it is modified, amended and supplemented by its Annexes, Election Sheet and this AVB Appendix without further action by the Parties, unless the terms of such Individual Contract expressly provide that it shall not be subject to this AVB Appendix. For all other types of Individual Contracts which are not AVB Transactions, the General Agreement shall remain unmodified by this AVB Appendix. In the event of any inconsistency between the General Agreement and this AVB Appendix, this AVB Appendix shall prevail for purposes of all AVB Transactions. In the event of any inconsistency between the terms of a AVB Transaction (whether evidenced in a Confirmation or otherwise) and the provisions of either this AVB Appendix or the General Agreement, the terms of the AVB Transaction shall prevail for the purposes of that AVB Transaction.

### **3. Confirmations**

3.1 § 3.2 (**Confirmations**) of the General Agreement shall be amended by adding after the reference in the last line to "Annex 2a – d", "and Annex 2 AVB (A)-(D)".

3.2 Annex 2 AVB (A) – 2 AVB (D) which is attached to this AVB Appendix shall be added to the General Agreement for use in AVB Transactions.

Los términos del Acuerdo General se modifican, completan y enmiendan con respecto a las Transacciones AVB como sigue:

## **Parte I: Términos Generales**

### **1. Incorporación de Términos Definidos**

Los términos en mayúsculas utilizados en el presente Apéndice AVB y no definidos en este Apéndice AVB o en el Acuerdo General tendrán el significado establecido en la Ley de Hidrocarburos, las NGTS y regulación relacionada. Todas las referencias a "sistema de gasoductos de gas" en el Acuerdo General, en el contexto de las Transacciones AVB, se interpretarán como referencias a "almacenamiento subterráneo virtual de gas".

### **2. Ámbito de aplicación de este Apéndice AVB**

El presente Apéndice AVB modifica y completa ciertas cláusulas del Acuerdo General y, junto con el Acuerdo General, se aplicará y regirá a todos los Contratos Individuales concluidos entre las Partes para la entrega y aceptación de Gas Natural en el AVB (cada Contrato Individual en adelante, una "**Transacción AVB**" y, conjuntamente, las "**Transacciones AVB**"). Cualquier Contrato Individual futuro y, en caso de haberse elegido, los Contratos Individuales existentes que no hayan sido completamente ejecutados, estarán automáticamente sujetos al Acuerdo General, según haya sido modificado, enmendado y completado por sus Anexos, Hoja de Elecciones y este Apéndice AVB sin ninguna acción adicional por las Partes, a menos que los términos de un Contrato Individual establezcan expresamente que no esté sujeto a este Apéndice AVB. Para todos los otros tipos de Contratos Individuales que no son Transacciones AVB, el Acuerdo General se mantendrá inalterado por este Apéndice AVB. En caso de cualquier discrepancia entre el Acuerdo General y el Apéndice AVB, este Apéndice AVB prevalecerá a los efectos de todas las Transacciones AVB. En caso de cualquier discrepancia entre los términos de una Transacción AVB (documentada o no en una Confirmación) y las disposiciones de este Apéndice AVB o el Acuerdo General, los términos de la Transacción AVB prevalecerán a efectos de dicha Transacción AVB.

### **3. Confirmaciones**

3.1 § 3.2 (**Confirmaciones**) del Acuerdo General se modifica añadiendo, después de la referencia en la última línea a "Anexo 2a – d", "y el Anexo 2 AVB (A)-(D)".

3.2 El Anexo 2 AVB (A) – 2 AVB (D) adjunto al presente Apéndice AVB se añade al Acuerdo General para su uso en Transacciones AVB.

#### 4. Force Majeure

4.1 For the purposes of a AVB Transaction §7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**) of the General Agreement shall apply with the deletion of the words: “unless this constitutes a Transportation Failure” from § 7.1 (**Definition of Force Majeure**).

Furthermore, if the Network Operator exercises any of its rights under the NGTS or the Master Agreement, which impairs the performance of delivery or acceptance of Natural Gas at the AVB by restricting the availability of the AVB to all Users, which results in a Party being unable to fulfil in whole or in part any of its contractual obligations under a AVB Transaction and such action by the Network Operator has not been caused in whole or in part by the Claiming Party, then this shall constitute a Force Majeure event with respect to that AVB Transaction.

#### 5. Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity

5.1 For the purposes of AVB Transactions, §§ 8.1 to 8.4 (Under Delivery, Under Acceptance, Over delivery and Over Acceptance) of the General Agreement shall be deleted and replaced with the following:

**“1. Underdelivery:** If in respect of a Time Unit and a AVB Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Negative Imbalance Price and the Contract Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity.

**2. Under Acceptance:** If in respect of a Time Unit and a AVB Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Buyer’s Default, the Buyer shall pay to the Seller an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Contract Price and the Positive Imbalance Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity.

**3. Overdelivery** If in respect of a Time Unit and a AVB Transaction, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Contract Price and the Positive Imbalance Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity.

#### 4. Fuerza Mayor

4.1 A efectos de las Transacciones AVB §7 (**Incumplimiento debido a Fuerza Mayor**) del Acuerdo General aplicará con la supresión de las palabras: “A menos que ello constituye un Fallo de Transporte” del § 7.1 (**Definición de Fuerza Mayor**).

Por otra parte, si el Operador de Red ejerce cualquiera de sus derechos bajo las NGTS o el Contrato Marco, que impidan ejecutar la entrega o retirada de Gas Natural en el AVB debido a una restricción en la disponibilidad del AVB a todos los Usuarios, que provoca que una Parte no pueda cumplir en su totalidad o en parte, alguna de sus obligaciones contractuales bajo una transacción AVB y tal acción por el Operador de Red no haya sido causada en su totalidad o en parte, por la Parte Reclamante, entonces, esto constituirá un evento de Fuerza Mayor con respecto a dicha Transacción AVB.

#### 5. Remedios por Falta de Entrega o Aceptación de la Cantidad Contractual

5.1 A efectos de las Transacciones AVB, §§ 8.1 a 8.4 (Entrega Menor, Aceptación Menor, Entrega Mayor y Aceptación Mayor) del Acuerdo General se suprimirán y se sustituirán por lo siguiente:

**“1. Entrega Menor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AVB, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada por causa de Incumplimiento del Vendedor, el Vendedor deberá pagar al Comprador una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio de Desbalance Negativo y el Precio Contractual,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida.

**2. Aceptación Menor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AVB, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Contractual y el Precio de Desbalance Positivo,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida.

**3. Entrega Mayor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AVB, la Cantidad Entregada supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Vendedor, el Vendedor pagará al Comprador una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Contractual y el Precio de Desbalance Positivo,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida

**4. Over Acceptance:** If in respect of a Time Unit and a AVB Transaction, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Negative Imbalance Price and the Contract Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity."

5.2. For the purposes of AVB Transactions, the Tolerance will be zero.

#### 6. Off-Spec Gas

For the purposes of AVB Transactions the provisions of § 8a (*Off-Spec Gas*) shall not apply.

#### 7. Invoicing and Payment.

For purposes of AVB Transactions, § 13 of the General Agreement is hereby amended by: (i) the deletion of the last sentence in § 13.1 (*Invoice*) commencing: "Invoicing of Premiums due" and ending "in the Individual Contracts."; and (ii) the deletion of the words in the first sentence of § 13.2 (*Payment*) commencing: "On or before the later to occur of"...up to and including the words: "following receipt of an invoice (the "Due Date")," and the addition of the words in § 13.2 as set-out below:

**"13.2 Payment.** Payments due in relation to AVB Transactions shall be in accordance with either Payment Cycle A or Payment Cycle B (each, a "Payment Cycle"), as specified as applying in Part II of this AVB Appendix, as follows:

- A. Payment Cycle A: "On or before the later to occur of either (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day or (b) the tenth (10th) Business Day following receipt of an invoice (the "Due Date");" or
- B. Payment Cycle B: "On or before the tenth (10th) Business Day after the later to occur of (a) the delivery date or (b) following receipt of an invoice (the "Due Date")."

In the event the Parties do not designate a Payment Cycle as applying, Payment Cycle B shall apply.

#### 8. Annex 1 – Defined Terms

For the purposes of all AVB Transactions, Annex 1 of this General Agreement shall be amended by:

**4. Aceptación Mayor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AVB, la Cantidad Entregada supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio de Desbalance Negativo y el Precio Contractual,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida."

5.2. A efectos de las Transacciones AVB, la Tolerancia será cero.

#### 6. Gas Fuera de Especificaciones

A efectos de las Transacciones AVB, las provisiones sobre § 8a (*Gas Fuera de Especificaciones*) no serán de aplicación.

#### 7. Facturación y Pago.

A los fines de las Transacciones AVB, el § 13 del Acuerdo General se modifica por la presente mediante: (i) la eliminación de la última frase del § 13.1 (*Factura*) que comienza: "Facturación de las Primas vencidas" y termina "en los Contratos Individuales"; y (ii) la eliminación de las palabras en la primera frase del § 13.2 (*Pago*) comenzando: "En o antes de lo que ocurra más tarde" ... hasta e incluyendo las palabras: "después de recibir una factura (la "Fecha de Vencimiento ")," y la adición de las palabras en § 13.2 como se establece abajo:

**"13.2 Pago.** Los pagos adeudados en relación con las Transacciones AVB se realizarán de acuerdo con el Ciclo de Pago A o el Ciclo de Pago B (cada uno, un "Ciclo de Pago"), según se especifica en la Parte II de este Apéndice de AVB, de la siguiente manera:

- A. Ciclo de Pago A: "En o antes del que ocurra más tarde entre (a) el vigésimo (20º) día del mes natural o, si no es un Día Hábil, el Día Hábil inmediatamente siguiente o (b) el décimo (10º) Día Hábil siguiente al recibo de una factura (la "Fecha de Vencimiento");" o
- B. Ciclo de Pago B: "En o antes del décimo (10º) Día Hábil posterior al que ocurra más tarde de (a) la fecha de entrega o (b) después de recibir una factura (la "Fecha de Vencimiento")".

En el caso de que las Partes no designen un Ciclo de Pago como aplicable, se aplicará el Ciclo de Pago B.

#### 8. Anexo 1 – Términos Definidos

A efectos de las Transacciones AVB, el Anexo 1 del Acuerdo General será modificado como sigue:

8.1 the insertion of the following definitions:

8.1.1. **"Balancing Circular"** means the *Circular 2/2020, de 9 de enero, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establecen las normas de balance de gas natural* (Circular 2/2020, of January 9<sup>th</sup>, by the National Commission of Markets and Competition, by which the balancing rules for natural gas are set out), as amended or replaced.

8.1.2. **"Balancing Zone"** designates the balancing zone within AVB or Almacenamiento Virtual de Balance ("*Virtual Balancing Storage*") as defined in Article 3 of the *Balancing Circular*.

8.1.3. **"Enagás GTS"** means Enagás GTS, SAU or any successor;

8.1.4. **"Hydrocarbons Act"** means the *Ley 34/1998, of 7 of October del Sector de Hidrocarburos* (Hydrocarbons' Sector Act) as amended;

8.1.5. **"Negative Imbalance Price"** means the price, as defined in Article 8.7 of the Balancing Circular, that would have been chargeable in respect of a Day by the Network Operator under the Master Agreement to a User with a negative daily imbalance, assuming the User has a tolerance in the Balancing Zone, as applicable, of zero per cent;

8.1.6. **"Positive Imbalance Price"** means the price, as defined in Article 8.7 of the Balancing Circular, that would have been payable in respect of a Day by the Relevant Network Operator under the Master Agreement to a User with a positive daily imbalance, assuming the User has a tolerance in the Balancing Zone, as applicable, of zero per cent and that the User has not booked a Self-Generated Additional Capacity Contract;

8.1.7. **"Master Agreement"** means the contract concluded between a User and the Network Operator ("*Contrato Marco*") for access to the Delivery Point AVB.

8.1.8. **"Network Operator"** means Enagás GTS or its successors as operator of the national transportation gas network in Spain;

8.1.9. **"NGTS"** means *Normas de Gestión Técnica del Sistema* (System Technical Operation Network Code), as set out in *Orden ITC/3126/2005, of 5 October*, and Resolution on the technical management regulations of the gas system, as amended;

8.1.10. **"Additional Capacity Contract "** means an additional capacity contract that is generated pro-rata by the

8.1 insertando las definiciones siguientes:

8.1.1. **"Circular de Balance"** significa la *Circular 2/2020, de 9 de enero, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establecen las normas de balance de gas natural*, según sea modificada o reemplazada;

8.1.2. **"Área de Balance"** designa el área de balance del AVB o Almacenamiento Virtual de Balance tal y como se define en Artículo 3 de la Circular de Balance;

8.1.3. **"Enagás GTS"** significa Enagás GTS, SAU o cualquier sucesor;

8.1.4. **"Ley de Hidrocarburos"** significa la *Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos*, según sea modificada;

8.1.5. **"Precio de Desbalance Negativo"** significa el precio, tal y como se define en el Artículo 8.7 de la Circular de Balance, que habría sido exigible respecto de un Día por el Operador de Red bajo el Contrato Marco a un Usuario con un desbalance negativo diario, asumiendo que el Usuario tiene una tolerancia en el Área de Balance, en su caso, de cero por ciento;

8.1.6. **"Precio de Desbalance Positivo"** significa el precio, tal y como se define en el Artículo 8.7 de la Circular de Balance, que habría sido exigible respecto de un Día por el Operador de Red bajo el Contrato Marco a un Usuario con un desbalance positivo diario, asumiendo que el Usuario tiene una tolerancia en el Área de Balance, en su caso, de cero por ciento y que el Usuario no ha contratado un Contrato de Capacidad Adicional Autogenerado;

8.1.7. **"Contrato Marco"** designa el contrato celebrado entre un Usuario y el Operador de la Red para el acceso al Punto de Entrega AVB.

8.1.8. **"Operador de la Red"** significa Enagás GTS, o sus sucesores, como Operador de la Red del sistema nacional de transporte de gas en España;

8.1.9. **"NGTS"** significa *Normas de Gestión Técnica del Sistema*, según se establecen en la *Orden ITC/3126/2005, de 5 de Octubre* y en la Resolución de normativa de gestión técnica del sistema gasista, según sean modificadas;

8.1.10. **"Contrato de Capacidad Adicional"** se refiere a cualquier contrato de capacidad adicional que el Operador de la Red genere pro-rata, si hay capacidad adicional disponible en AVB, con respecto a cualquier desbalance

Network Operator, if extra capacity is available at AVB, in respect of any positive daily imbalance by any AVB user, to minimise the volume subject to Positive Imbalance Price,

8.1.11. **“AVB”** means the title transfer point in the Balancing Zone, being referred to as a *“Almacenamiento Virtual de Balance”* or *“AVB”* in the Balancing Circular;

8.1.12. **“AVB Transaction(s)”** has the meaning set out in clause 2 of this AVB Appendix;

8.1.13. **“Relevant System”** means the Enagás GTS main network;

8.1.14. **“Resolution on the technical management regulations of the gas system”** means the *Resolución de 10 de noviembre de 2022, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establece la normativa de gestión técnica del sistema gasista sobre programaciones, nominaciones, repartos, balances, la gestión y uso de las conexiones internacionales y los Autoconsumos* (Resolution of November 10, 2022, of the National Markets and Competition Commission, which establishes the technical management regulations of the gas system on programming, nominations, distributions, balancing, the management and use of international interconnections and self-consumption);

8.1.15. **“User”** means a user for the purpose of the applicable Master Agreement, without regard to any balancing group of users that user may belong to;

8.2 by the amendment of the following definitions:

8.2.1 **“Taxes”** means any tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff, fee, regulated toll, loss or charge (*peajes, mermas y cánones regulados*) of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government, ministry, national regulator or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT; and

8.2.2. **“Time Unit”** means, in respect of a AVB Transaction, one gas day within the meaning of the NGTS.

diario positivo de cualquier usuario de AVB, para minimizar el volumen sujeto al Precio de Desbalance Positivo;

8.1.11. **“AVB”** significa el punto de transferencia de titularidad en el Área de Balance, conocido como *“Almacenamiento Virtual de Balance”* o *“AVB”* en la Circular de Balance;

8.1.12. **“Transacción(-es) AVB”** tiene el significado establecido en la cláusula 2 de este Apéndice AVB;

8.1.13. **“Sistema Relevante”** significa la red principal de Enagás GTS;

8.1.14. **“Resolución de normativa de gestión técnica del sistema gasista”** significa la *“Resolución de 10 de noviembre de 2022, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establece la normativa de gestión técnica del sistema gasista sobre programaciones, nominaciones, repartos, balances, la gestión y uso de las conexiones internacionales y los autoconsumos”*;

8.1.15. **“Usuario”** significa un usuario a efectos del Contrato Marco aplicable, sin atender a ninguna agrupación de balance de usuarios a la que dicho usuario pueda pertenecer;

8.2 modificando el siguiente término definido:

8.2.1 **“Tributos”** significa cualquier impuesto, tasa, imposición, cargo, evaluación, derechos, aranceles, tasas, peajes, mermas y cánones regulados, de cualquier naturaleza (incluyendo intereses, sanciones y adiciones a los mismos) que se impone por cualquier gobierno, ministerio, regulador nacional u otra autoridad fiscal con respecto a cualquier pago, nominación y asignación en virtud de cualquier Contrato Individual, de Gas Natural, o en la venta, el transporte o el suministro de Gas Natural. Para evitar cualquier duda, el Tributo excluirá (i) cualquier impuesto sobre los ingresos netos o patrimonio neto, (ii) cualquier impuesto sobre los ingresos derivados de la exploración o explotación de yacimientos de Gas Natural, (iii) sello, registro, documentación o impuestos similares, e (iv) IVA; y

8.2.2 **“Unidad de Tiempo”** significa, a efectos de una Transacción AVB, un día de gas en el sentido de las NGTS.

**Part II:**  
**ELECTIONS FOR CUSTOMIZATION OF**  
**PROVISIONS IN THE AVB APPENDIX:**

**§ 13**

**Invoicing and Payment**

**§ 13.2 Payment:** [ ] Payment Cycle A shall apply, or  
[ ] Payment Cycle B shall apply

This AVB Appendix is entered into in two languages: English and Spanish. In the event of any dispute relating to the interpretation thereof, the English version shall prevail.

**To be executed by Parties that checked and completed the box in the first page hereof:**

IN WITNESS whereof this AVB Appendix has been duly executed by the duly authorized representative(s) of each Party on the respective dates set out below with effect from the AVB Appendix Effective Date.

\_\_\_\_\_  
*[Name of Party]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of Party]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Title of Signatory/ies]*

**Parte II:**  
**ELECCIONES PARA PERSONALIZAR LAS**  
**DISPOSICIONES EN EL APÉNDICE AVB**

**§ 13**

**Facturación y pago**

**§ 13.2 Pago:** [ ] Se aplicará el Ciclo de Pago A, o  
[ ] Se aplicará el Ciclo de Pago B

Este Apéndice AVB se acuerda en dos idiomas: inglés y español. En caso de cualquier conflicto relativo a la interpretación de los mismos, la versión en inglés prevalecerá.

**Para ser firmado por las Partes que hayan seleccionado y completado la casilla de la primera página del presente documento:**

EN FE DE LO CUAL este Apéndice AVB ha sido debidamente suscrito por el/los representante(s) debidamente autorizado(s) de cada Parte, en las fechas correspondientes que figuran a continuación, con efectos a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice AVB.

\_\_\_\_\_  
*[Nombre de la Parte]*

\_\_\_\_\_  
*[Nombre de la Parte]*

\_\_\_\_\_  
*[Nombre del Firmante/s]*

\_\_\_\_\_  
*[Nombre del Firmante/s]*

\_\_\_\_\_  
*[Cargo del Firmante/s]*

\_\_\_\_\_  
*[Cargo del Firmante/s]*



# EFET

## European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AVB (A)  
to the  
General Agreement  
ANEXO 2 AVB (A)  
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AVB TRANSACTIONS (FIXED PRICE)  
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AVB (PRECIO FIJO)

**BETWEEN:**

**ENTRE:**

(1) \_\_\_\_\_ (“Seller”); and  
(1) \_\_\_\_\_ (“Vendedor”);  
  
(2) \_\_\_\_\_ (“Buyer”).  
(2) \_\_\_\_\_ (“Comprador”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours  
concluído el [ / / ], [ : ] horas

**Delivery Point:** AVB  
**Punto de Entrega:** AVB

(a)  INTRA SYSTEM

**Contract Quantity:** [ ] kWh  
**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit:** 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS  
**Unidad de Tiempo:** 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]  
**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]  
to [ ] hours on [ / / ]  
a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**  
**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General de EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente. .

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

# EFET

## European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AVB (B)  
to the  
General Agreement  
ANEXO 2 AVB (B)  
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AVB TRANSACTIONS (VARIABLE PRICE)  
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AVB (PRECIO VARIABLE)

**BETWEEN:**

**ENTRE:**

(1) \_\_\_\_\_ (“Seller”); and  
(1) \_\_\_\_\_ (“Vendedor”);  
  
(2) \_\_\_\_\_ (“Buyer”).  
(2) \_\_\_\_\_ (“Comprador”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours  
concluído el [ / / ], [ : ] horas

**Delivery Point:** AVB  
**Punto de Entrega:** AVB

(a)  INTRA SYSTEM

**Contract Quantity:** [ ] kWh  
**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit:** 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS  
**Unidad de Tiempo:** 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]  
**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]  
to [ ] hours on [ / / ]  
a [ ] horas del [ / / ]

**Price Source:**  
**Fuente del Precio:**

**Commodity Reference Price:**

Annex 2 AVB(B)

**Precio de Referencia de la Materia Prima:**

**Alternate Commodity Reference Price:**

**Precio de Referencia Alternativo de la Materia Prima:**

**Calculation Date:**

**Fecha de Cálculo:**

**Calculation Agent:**

**Agente de Cálculo:**

**Calculation Method:**

**Metodo de Cálculo:**

**Tolerance: 0**

**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General de EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

# EFET

## European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AVB (C)  
to the  
General Agreement  
ANEXO 2 AVB (C)  
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AVB TRANSACTIONS (CALL OPTION)  
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AVB (OPCIÓN DE COMPRA)

**BETWEEN:**

**TRA:**

- (1) \_\_\_\_\_ (“Writer”); and  
(1) \_\_\_\_\_ (“Emisor”); and  
  
(2) \_\_\_\_\_ (“Holder”).  
(2) \_\_\_\_\_ (“Tenedor”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours  
concluído el [ / / ], [ : ] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call  
(a) Tipo de Opción: de Compra  
(b) Option Style: American/European  
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea  
(c) Exercise Deadline:  
(c) Expiración para el Ejercicio:  
(d) Exercise Period: (if American Style Option)  
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)  
(e) Premium:  
(e) Prima:  
(f) Premium Payment Date:  
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 AVB(C)

**Delivery Point:** AVB  
**Punto de Entrega:** AVB

(a)  INTRA SYSTEM

**Contract Quantity:** [ ] kWh  
**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit:** 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS  
**Unidad de Tiempo:** 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]  
**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]  
to [ ] hours on [ / / ]  
a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**  
**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**  
**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General de EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: \_\_\_\_\_  
Fecha: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_

# EFET

## European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AVB (D)  
to the  
General Agreement  
ANEXO 2 AVB (D)  
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AVB TRANSACTIONS (PUT OPTION)  
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AVB (OPCIÓN DE VENTA)

**BETWEEN:**

**TRA:**

- (1) \_\_\_\_\_ (“Writer”); and  
(1) \_\_\_\_\_ (“Emissor”); and  
  
(2) \_\_\_\_\_ (“Holder”).  
(2) \_\_\_\_\_ (“Tenedor”).

concluded on [ / / ], [ : ] hours  
concluído el [ / / ], [ : ] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call  
(a) Tipo de Opción: de Venta  
(b) Option Style: American/European  
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea  
(c) Exercise Deadline:  
(c) Expiración para el Ejercicio:  
(d) Exercise Period: (if American Style Option)  
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)  
(e) Premium:  
(e) Prima:  
(f) Premium Payment Date:  
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 AVB(D)

**Delivery Point:** AVB  
**Punto de Entrega:** AVB

(a)  INTRA SYSTEM

**Contract Quantity:** [ ] kWh  
**Cantidad Contractual:** [ ] kWh

**Time Unit:** 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS  
**Unidad de Tiempo:** 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

**Total Supply Period:** From [ ] hours on [ / / ]  
**Periodo de Suministro Total:** Desde [ ] horas del [ / / ]  
to [ ] hours on [ / / ]  
a [ ] horas del [ / / ]

**Contract Price:**  
**Precio Contractual:**

**Tolerance: 0**  
**Tolerancia: 0**

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General de EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_  
Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_